PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

20.7.2006 PE 376.604v02-00

POPRAWKI 1-67

Projekt sprawozdania **(PE 374.493v02-00)**
Edit Bauer
Zwalczanie handlu ludźmi – zintegrowane podejście i propozycje planu działania
(2006/2078(INI))

Projekt zalecenia

Poprawkę złożyli Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo i Teresa Riera Madurell

Poprawka 1
Odniesienie tiret jedenaste a (nowe)

- ***uwzględniając komunikat Komisji z dnia 18 października 2005 r. zatytułowany „Zwalczanie handlu ludźmi – zintegrowane podejście oraz wnioski dotyczące planu działania” (COM(2005) 514),***

Or.es

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 2
Odniesienie tiret dwudzieste drugie a (nowe)

- ***uwzględniając rezolucję Parlamentu z dnia 17 stycznia 2006 r. w sprawie strategii zapobiegania handlowi kobietami i dziećmi narażonymi na wykorzystywanie seksualne[1],***

Or. en

[1] *Przyjęte teksty, P6_TA(2006)0005*

Poprawkę złożyli Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo i Teresa Riera Madurell

Poprawka 3
Odniesienie tiret dwudzieste czwarte a (nowe)

- uwzględniając rezolucję Parlamentu z dnia 17 stycznia 2006 r. w sprawie strategii zapobiegania handlowi kobietami i dziećmi narażonymi na wykorzystywanie seksualne,

Or. es

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 4
Punkt uzasadnienia -A (nowy)

-A. mając na uwadze, że handel ludźmi stanowi współczesną formę niewolnictwa, poważne przestępstwo oraz rażące naruszenie podstawowych praw człowieka,

Or. en

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 5
Punkt uzasadnienia -A a (nowy)

-Aa. mając na uwadze, że według Rady Europy, handel ludźmi stanowi trzecie co do wielkości źródło zysków osiąganych z przestępczości zorganizowanej[1],

Or. en

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 6
Punkt uzasadnienia -A b (nowy)

-Ab. mając na uwadze, że 7 państw członkowskich wciąż jeszcze nie ratyfikowało Konwencji Narodów Zjednoczonych przeciw międzynarodowej przestępczości zorganizowanej, 10 państw członkowskich nie ratyfikowało Protokołu dodatkowego o zapobieganiu, zniesieniu oraz karaniu za handel ludźmi, szczególnie kobietami i dziećmi, 10 państw członkowskich nie ratyfikowało Protokołu dodatkowego ONZ do Konwencji Praw Dziecka w sprawie sprzedaży dzieci, prostytucji dziecięcej i pornografii dziecięcej, żadne

[1] Konwencja Rady Europy o przeciwdziałaniu handlowi ludźmi - sprawozdanie uzasadniające, 2005 r.

z państw członkowskich nie dokonało ratyfikacji Konwencji Rady Europy o przeciwdziałaniu handlowi ludźmi,

Or. en

Poprawkę złożyła Inger Segelström

Poprawka 7
Punkt uzasadnienia A

A. mając na uwadze, że handel ludźmi prowadzony jest ***głównie*** w celu wykorzystywania seksualnego, ale także w celu wykorzystywania siły roboczej, nielegalnych adopcji, przymusowej służby w gospodarstwach domowych oraz sprzedaży narządów***; mając na uwadze***, że zwalczanie handlu ludźmi ***oraz wybór środków musi uwzględniać i być zorientowany na różnorodne (skreślenie)*** formy wykorzystywania i ucisku,

Or. sv

Poprawkę złożyła Inger Segelström

Poprawka 8
Punkt uzasadnienia A a (nowy)

Aa. mając na uwadze, że dotychczas podjęte środki mające na celu ograniczenie handlu ludźmi nie przyniosły jeszcze rezultatu w postaci spadku liczby ofiar; mając na uwadze, że handel ludźmi jest wręcz najszybciej rozwijającą się działalnością przestępczą w porównaniu z innymi formami przestępczości zorganizowanej w UE; mając na uwadze konieczność przyjęcia w związku z tym jasnych i konkretnych celów, takich jak zmniejszenie o połowę liczby ofiar handlu ludźmi w ciągu najbliższych 10 lat, przy czym oczywiście nadrzędnym celem powinno być całkowite i niezwłoczne wyeliminowanie tej formy przestępstwa,

Or. en

Poprawkę złożyła Inger Segelström

Poprawka 9
Punkt uzasadnienia B

B. mając na uwadze, że handel ludźmi ***jest przede wszystkim*** przestępstwem związanym z płcią, ***ponieważ*** przeważającą część ofiar handlu ***(skreślenie)*** stanowią kobiety i dziewczęta,

Or. sv

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 10
Punkt uzasadnienia B

B. mając na uwadze, że handel ludźmi nie zawsze jest przestępstwem związanym z płcią, ***ponieważ ofiarami wykorzystywania seksualnego i przymusowej pracy są również mężczyźni, zwłaszcza chłopcy,*** niemniej jednak przeważającą część ofiar handlu nadal stanowią kobiety i dziewczęta,

Or. en

Poprawkę złożyli Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo i Teresa Riera Madurell

Poprawka 11
Punkt uzasadnienia Ba (nowy)

Ba. mając na uwadze, że handel ludźmi wiąże się z rażącym naruszeniem praw człowieka, podważa status prawny jednostki oraz sprowadza ludzi do stanu podległości za pomocą gróźb, przemocy i poniżania,

Or. es

Poprawkę złożyła Inger Segelström

Poprawka 12
Punkt uzasadnienia C

C. mając na uwadze, że pomimo faktu, iż Konwencja Praw Dziecka ONZ mówi, że niezwłocznie po urodzeniu każdego dziecka ma zostać sporządzony jego akt urodzenia, z danych UNICEF-u[1] wynika, że ponad połowa urodzeń w krajach rozwijających się – z wyjątkiem Chin – nie jest rejestrowana (ponad 50 mln dzieci); te „niewidoczne" dzieci, wraz z milionami sierot i dzieci ulicy są najbardziej zagrożone handlem, łatwo padając ofiarą nielegalnych adopcji, lub są wykorzystywane w handlu ludzkimi narządami***; mając na uwadze, że konflikty, klęski i sytuacje pokonfliktowe tak samo narażają dzieci na większe ryzyko wykorzystania w ramach handlu ludźmi,***

Or. sv

[1] Sytuacja Dzieci Świata 2006: Odrzucone i niewidoczne, UNICEF 2005 r.

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 13
Punkt uzasadnienia C a (nowy)

Ca. ***mając na uwadze, że przyczyny nielegalnej imigracji różnią się od przyczyn handlu ludźmi, w związku z czym kwestie te powinny być odrębnie traktowane,***

Or. en

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 14
Punkt uzasadnienia D a (nowy)

Da. ***mając na uwadze, że wykluczenie społeczne i ubóstwo stanowią dwie główne przyczyny handlu ludźmi,***

Or. en

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 15
Punkt uzasadnienia D a (nowy)

Da. ***mając na uwadze, chociaż kwestia świadczenia usług ma priorytetowe znaczenie polityczne, to zjawisko pracy przymusowej jest często powszechnie tolerowane przez opinię publiczną,***

Or. en

Poprawkę złożyła Inger Segelström

Poprawka 16
Punkt uzasadnienia E

E. mając na uwadze, że duże zyski z handlu ludźmi są często przedmiotem prania brudnych pieniędzy, umożliwiając inne ***zorganizowane*** działania przestępcze i pozwalając sprawcom na zdobycie ***bezprawnej*** władzy gospodarczej, społecznej, a nawet politycznej,

Or. en

Poprawkę złożył Jean Lambert

Poprawka 17
Punkt uzasadnienia E

E. mając na uwadze, że duże zyski z handlu ludźmi są często przedmiotem prania brudnych pieniędzy, umożliwiając inne działania przestępcze***, w tym łapówkarstwo i nadużycia, oraz*** pozwalając sprawcom na zdobycie władzy gospodarczej, społecznej, a nawet politycznej,

Or. en

Poprawkę złożyła Inger Segelström

Poprawka 18
Punkt uzasadnienia F

F. mając na uwadze, że zapotrzebowanie na usługi osób będących przedmiotem handlu jest***, w połączeniu z ubóstwem, wykluczeniem społecznym i brakiem realnych alternatyw godnej pracy,*** główną siłą napędową handlu ludźmi i że bez wzmocnienia woli politycznej i wspólnych wysiłków celem zwalczenia tego procederu trudno będzie go powstrzymać bądź znacznie ograniczyć[1],

Or. en

Poprawkę złożyła Inger Segelström

Poprawka 19
Punkt uzasadnienia F

F. mając na uwadze, że zapotrzebowanie na usługi osób będących przedmiotem handlu***, na przykład popyt generowany przez mężczyzn chcących nabyć lub nabywających kobiety i dzieci dla celów seksualnych,*** jest główną siłą napędową handlu ludźmi i że bez wzmocnienia woli politycznej i wspólnych wysiłków celem zwalczenia tego procederu trudno będzie go powstrzymać bądź znacznie ograniczyć[2],

Or. sv

[1] Gabal, I.: Potírání obchodu s lidmi v ČR a možnosti optimalizace bezpečnostní politiky státu, dokument polityczny MSW Czech, 2006 r., Praga

[2] Gabal, I.: Potírání obchodu s lidmi v ČR a možnosti optimalizace bezpečnostní politiky státu, dokument polityczny MSW Czech, 2006 r., Praga

Poprawkę złożyła Inger Segelström

Poprawka 20
Punkt uzasadnienia F a (nowy)

Fa. ***mając na uwadze, że ściślejsze egzekwowanie prawa poprzez penalizację handlarzy i pośredników stanowi kluczowy aspekt zwalczania handlu ludźmi; mając na uwadze, że egzekwowanie prawa powinno również obejmować możliwość konfiskaty zysków pochodzących z przestępstwa; mając na uwadze konieczność umocnienia inspekcji pracy, w tym karalności wykorzystywania do pracy oraz nielegalnej pracy; mając na uwadze, że utworzenie sieci krajowych inspekcji pracy i harmonizacja sankcji karnych grożących za wykorzystywanie ludzi do pracy mogłyby prowadzić do ograniczenia tej formy przestępczości; mając na uwadze, że dla zapewnienia skutecznego dochodzenia i ścigania przypadków handlu ludźmi wskazane byłoby utworzenie specjalnie wyposażonych i wyszkolonych jednostek w ramach struktur policji krajowej i organów dochodzeniowo-śledczych,***

Or. en

Poprawkę złożyła Inger Segelström

Poprawka 21
Ustęp 1 litera (a)

(a) handlowi ludźmi trzeba stawić czoła w drodze spójnego podejścia politycznego (polityka migracyjna, ***problematyka płci,*** zatrudnienia, społeczna, rozwojowa, zewnętrzna, sąsiedztwa i wizowa), a następnie w drodze uznania go za przestępstwo, osiągając co najmniej standardy ustawodawstwa unijnego zgodnie z decyzją ramową Rady w sprawie zwalczania handlu ludźmi, przyjętą dnia 19 lipca 2002 r.;

Or. en

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 22
Ustęp 1 litera (a)

(a) handlowi ludźmi trzeba stawić czoła w drodze spójnego podejścia politycznego (polityka ***(skreślenie)*** zatrudnienia, społeczna, rozwojowa, zewnętrzna, sąsiedztwa i wizowa), a następnie w drodze uznania go za przestępstwo, osiągając co najmniej standardy ustawodawstwa unijnego zgodnie z decyzją ramową Rady w sprawie zwalczania handlu ludźmi, przyjętą dnia 19 lipca 2002 r.;

Or. en

Poprawkę złożyła Martine Roure

Poprawka 23
Ustęp 1 litera (aa) (nowa)

aa) wzywa państwa członkowskie do konsultacji i ścisłej współpracy z organizacjami pozarządowymi i stowarzyszeniami działającymi w tej dziedzinie, w szczególności poprzez zapewnienie długoterminowego finansowania ich działalności;

Or. fr

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 24
Ustęp 1 litera (a a) (nowa)

(aa) Komisja i państwa członkowskie powinny przyjąć strategię mającą na celu wdrożenie komunikatu Rady o planie UE dotyczącym najlepszych praktyk, standardów i procedur zwalczania handlu ludźmi i zapobiegania mu (plan działania);

Or. en

Poprawkę złożyła Inger Segelström

Poprawka 25
Ustęp 1 litera (b)

(b) Rada i państwa członkowskie powinny wzmocnić podejście opierające się na prawach człowieka***, równouprawnieniu płci*** i skoncentrowane na ofiarach handlu poprzez wdrożenie planu działania w sprawie zwalczania handlu ludźmi;

Or. en

Poprawkę złożył Claude Moraes

Poprawka 26
Ustęp 1 litera (b a) (nowa)

(ba) uważa, że poza podejściem do handlu ludźmi z perspektywy praw człowieka konieczne jest także podejście antydyskryminacyjne oraz że zasadnicze znaczenie ma tym samym odniesienie do równości i braku dyskryminacji;

Or. en

Poprawkę złożyła Inger Segelström

Poprawka 27
Ustęp 1 litera (d)

(d) państwa członkowskie powinny jak najszybciej wdrożyć decyzję ramową Rady w sprawie zwalczania handlu ludźmi oraz dyrektywę Rady w sprawie dokumentu pobytowego i ***co najmniej*** zapewnić dostęp do krótkoterminowego *prawa pobytu*, z uwzględnieniem trwającego przynajmniej 30 dni okresu refleksji/rekonwalescencji dla ofiar;

Or. sv

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 28
Ustęp 1 litera (d)

(d) państwa członkowskie powinny jak najszybciej wdrożyć decyzję ramową Rady w sprawie zwalczania handlu ludźmi oraz dyrektywę Rady w sprawie dokumentu pobytowego i zapewnić dostęp do ***stałego*** *prawa pobytu* ***(skreślenie)***;

Or. en

Poprawkę złożyli Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo i Teresa Riera Madurell

Poprawka 29
Ustęp 1 litera (d)

d) państwa członkowskie powinny jak najszybciej wdrożyć decyzję ramową Rady w sprawie zwalczania handlu ludźmi oraz dyrektywę Rady w sprawie dokumentu pobytowego i zapewnić dostęp do krótkoterminowego statusu pobytowego, z uwzględnieniem trwającego przynajmniej 30 dni okresu refleksji/rekonwalescencji dla ofiar***, jak również dostęp do informacji o procedurach prawnych i administracyjnych w języku zrozumiałym dla ofiar, wraz z bezpłatną pomocą prawną;***

Or. es

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 30
Ustęp 1 litera (f)

(f) państwa członkowskie powinny przyjąć przepisy prawne dotyczące przyznawania ***pozwolenia na pobyt stały (skreślenie)*** ofiarom handlu ludźmi niezależnie od tego, czy współpracują one z właściwymi organami podczas dochodzeń oraz jako świadkowie w postępowaniu karnym;

Or. en

Poprawkę złożyła Elena Valenciano Martínez-Orozco

Poprawka 31
Ustęp 1 litera (f)

f) państwa członkowskie powinny przyjąć przepisy prawne dotyczące przyznawania dokumentów pobytowych na czas ograniczony ofiarom handlu ludźmi niezależnie od tego, czy współpracują one z właściwymi organami podczas dochodzeń oraz jako świadkowie w postępowaniu karnym; ***wzywa państwa członkowskie do przyznania, w ramach umów o readmisji, dodatkowo i z przyczyn humanitarnych, specjalnego pozwolenia na pobyt stały kobietom będącym ofiarami handlu ludźmi; proponuje, aby upoważnić organizacje pozarządowe o uznanym doświadczeniu w zakresie pomocy kobietom i dzieciom będącym ofiarami handlu ludźmi do nadzorowania procedur udzielania pozwoleń na pobyt;***

Or. es

Poprawkę złożyła Inger Segelström

Poprawka 32
Ustęp 1 litera (f a) (nowa)

(fa) państwa członkowskie powinny brać na siebie odpowiedzialność za ofiary handlu ludźmi poprzez umożliwienie im otrzymania pomocy w zakresie powrotu do kraju ojczystego, jeżeli wyrażą taką wolę, lub w pozostaniu na terytorium Unii[1]; ofiary powinny także uzyskać pomoc i zachętę do współpracy z właściwymi władzami podczas dochodzenia oraz jako świadkowie w postępowaniu karnym;

Or. sv

Poprawkę złożył Jean Lambert

[1] Zgodnie z opinią PE 362.828 komisji LIBE.

Poprawka 33
Ustęp 1 litera (f a) (nowa)

(fa) państwa członkowskie powinny rozważyć wprowadzenie mechanizmów zachęty, wsparcia i ochrony informatorów, którzy mogą być narażeni na odwet;

Or. en

Poprawkę złożyli Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo i Teresa Riera Madurell

Poprawka 34
Ustęp 1 litera (fa) (nowa)

fa) państwa członkowskie powinny przyjąć środki w celu zapewnienia, aby rozpoznanie ofiar handlu, zwłaszcza dzieci, było przeprowadzane przez wyszkolonych pracowników wyspecjalizowanych w zapobieganiu handlu ludźmi;

Or. es

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 35
Ustęp 1 litera (g)

(g) państwa członkowskie powinny maksymalnie zmniejszyć ryzyko handlu narządami w Europie, w tym poprzez ograniczenie popytu i bardziej skuteczne promowanie dawstwa narządów, zachowując surowe prawodawstwo dotyczące żyjących niespokrewnionych dawców,***zapewniając przejrzystość krajowych rejestrów oraz list oczekujących i nakładając na personel medyczny prawny obowiązek zwrócenia uwagi na nieprawidłowości i informowania o nich;***

Or. en

Poprawkę złożył Jean Lambert

Poprawka 36
Ustęp 1 litera (h)

(h) państwa członkowskie powinny usprawnić analizę aktualnej sytuacji, wdrażając jednolite metody zbierania porównywalnych danych związanych w szczególności z trasami przerzutowymi handlu i charakterystyką ofiar ***zgodnie z istniejącymi protokołami i przepisami UE o ochronie danych;***

Or. en

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 37
Ustęp 1 litera (i)

(i) państwa członkowskie powinny konsekwentnie wdrażać art. 4 decyzji ramowej Rady w sprawie zwalczania handlu ludźmi, tak aby osoby prawne mogły być pociągnięte do odpowiedzialności za przestępstwa popełnione na ich korzyść***przez jakąkolwiek osobę, działającą indywidualnie lub jako członek organu osoby prawnej, zajmującą w niej kierownicze stanowisko i związaną z handlem ludźmi lub korzystającą z usług jego ofiar;***

Or. en

Poprawkę złożyli Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo i Teresa Riera Madurell

Poprawka 38
Ustęp 1 litera (ia) (nowa)

ia) państwa członkowskie powinny wdrożyć mechanizmy oferujące zintegrowane rozwiązania na rzecz ścigania w kontekście policyjnym międzynarodowego handlu kobietami i dziećmi dla celów wykorzystywania seksualnego, wraz ze środkami zapobiegania, zwiększania świadomości, kształcenia i szkolenia, pomocy i ochrony ofiar, a także oceny zasobów niezbędnych do realizacji tych środków;

Or. es

Poprawkę złożyła Elena Valenciano Martínez-Orozco

Poprawka 39
Ustęp 1 litera (ia) (nowa)

ia) państwa członkowskie powinny podjąć środki zapewniające, że uprowadzenie i przewóz osób, w tym przetrzymywanie oraz przekazanie kontroli nad nimi w przypadku, kiedy celem działalności jest wykorzystanie na potrzeby usług seksualnych, zostanie prawnie określone jako przestępstwo i będzie podlegało karze pozbawienia wolności;

Or. es

Poprawkę złożyła Elena Valenciano Martínez-Orozco

Poprawka 40
Ustęp 1 litera (ib) (nowa)

ib) państwa członkowskie powinny przyjąć konieczne środki w celu zapewniania, aby

kary finansowe na mocy prawa karnego lub kary administracyjne nakładane na osoby prawne uznane za winne popełnienia tych przestępstw obejmowały konfiskatę lub zajęcie korzyści uzyskanych z handlu, w pierwszej kolejności dla zapewniania odszkodowania i wynagrodzenia za szkody finansowe, fizyczne i moralne poniesione przez ofiary;

Or. es

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 41
Ustęp 1 litera (j a) (nowa)

(ja) istnieje potrzeba dalszego szkolenia personelu organów wymiaru sprawiedliwości na poziomie krajowym i międzynarodowym umożliwiającego identyfikację ofiar handlu oraz bardziej konsekwentne rozróżnienie pomiędzy przemytem a handlem ludźmi; agencje rządowe powinny opracować wytyczne dla zapewnienia, aby podczas przesłuchiwania osób migrujących nieposiadających dokumentów tożsamości były im zadawane odpowiednie pytania umożliwiające ich zakwalifikowanie jako ofiar handlu;

Or.en

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 42
Ustęp 1 litera (k)

(k) państwa członkowskie powinny lepiej kontrolować działalność biur pośrednictwa pracy i agencji rekrutujących pracowników sezonowych; ***Rada powinna rozważyć utworzenie sieci krajowych inspekcji pracy;***

Or. en

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 43
Ustęp 1 litera (l)

(l) środki zwalczania handlu ludźmi powinny ***być skuteczniejsze poprzez uruchomienie klauzuli pomostowej art. 42 Traktatu o Unii Europejskiej, aby środki te podlegały właściwości Wspólnoty;***

Or. en

Poprawkę złożyła Inger Segelström

Poprawka 44
Ustęp 1 litera (m)

(m) za zasadniczy element zwalczania handlu ludźmi należy uznać ***zwrócenie uwagi na nierówności społeczne i nierówności w zakresie płci oraz ich ograniczenie,*** edukację w szkołach, dostarczanie informacji oraz podnoszenie świadomości społeczeństwa na temat handlu ludźmi jako niedopuszczalnej zbrodni;

Or. en

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 45
Ustęp 1 litera (m)

(m) za zasadniczy element zwalczania handlu ludźmi należy uznać ***omawianie kwestii handlu ludźmi w ramach programu edukacji*** w szkołach, dostarczanie informacji oraz podnoszenie świadomości społeczeństwa na temat handlu ludźmi jako niedopuszczalnej zbrodni;

Or. en

Poprawkę złożyła Inger Segelström

Poprawka 46
Ustęp 1 litera (m a) (nowa)

(ma) Komisja powinna przeprowadzić najpóźniej w 2007 r. analizę związku pomiędzy ustawodawstwem państw członkowskich w zakresie prostytucji a liczbą ofiar handlu na potrzeby usług seksualnych, o czym mówił komisarz Frattini w dniu 8 marca 2006 r. i o co wnioskował Parlament w rezolucji z dnia 17 stycznia 2006 r.;

Or. en

Poprawkę złożyła Inger Segelström

Poprawka 47
Ustęp 1 litera (n)

(n) Komisja powinna oceniać i rozpowszechniać najlepsze praktyki związane z ograniczaniem zapotrzebowania na usługi oparte na ***wykorzystywaniu seksualnym i pracy*** świadczone przez osoby będące przedmiotem handlu ***lub związane z innymi rodzajami*** handlu w państwach członkowskich Unii Europejskiej;

Or. sv

Poprawkę złożyła Inger Segelström
Poprawka 48
Ustęp 1 litera (o)

(o) w oparciu o najlepsze praktyki państwa członkowskie powinny wdrożyć środki działania ograniczające popyt ***oraz zwrócić uwagę na inne przyczyny, takie jak marginalizacja i brak równych szans na zatrudnienie i godną pracę***;

Or. en

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 49
Ustęp 1 litera (o)

(o) w oparciu o najlepsze praktyki państwa członkowskie powinny wdrożyć środki działania ograniczające popyt ***oraz zachęcać sektor przedsiębiorstw, w szczególności sektor turystyczny i dostawców usług internetowych, do opracowania i przystąpienia do kodeksów postępowania w celu zapobiegania handlowi ludźmi;***

Or. en

Poprawkę złożyła Inger Segelström

Poprawka 50
Ustęp 1 litera (o a) (nowa)

(oa) Komisja powinna rozważyć nową inicjatywę legislacyjną w celu zbliżenia różnych podejść państw członkowskich do przepisów dotyczących karalności nabywania usług seksualnych;. kilka badań[1] wskazuje, że legalizacja prostytucji prowadzi nie tylko do wzrostu popytu na „niewolników seksualnych", lecz także do zwiększenia przestępczości zorganizowanej, nadużyć seksualnych wobec dzieci i przemocy wobec kobiet, a także do znacznego wzrostu liczby kobiet i dziewcząt z zagranicy będących ofiarami handlu;

Or. en

[1] Departament Stanu USA (2005) http://www.state.gov/g/tip/rls/tiprpt/2005/ oraz raport rządu Szkocji z 2004 r. „Krytyczna analiza reakcji na prostytucję w czterech krajach: << Victorii (Australia), Irlandii, Holandii i Szwecji"
http://www.glasgow.gov.uk/en/YourCouncil/PolicyPlanning_Strategy/Corporate/Equalities/Women/Prostitution.htm

Poprawkę złożył Jean Lambert

Poprawka 51
Ustęp 1 litera (p)

(p) poczynając od roku 2007, Komisja powinna ustanowić 25 marca dniem zwalczania handlu ludźmi celem upamiętnienia zniesienia handlu niewolnikami w wielu krajach świata ***oraz zwrócenia uwagi na walkę z istniejącymi formami pracy przymusowej***;

Or. en

Poprawkę złożyli Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo i Teresa Riera Madurell
Poprawka 52
Ustęp 1 litera (r)

r) w swojej polityce sąsiedztwa, rozwoju i pomocy Komisja i państwa członkowskie powinny uwzględnić środki działania wymierzone w podstawowe przyczyny handlu ludźmi w krajach pochodzenia, w tym środki zachęcania do rejestracji dzieci celem zmniejszenia ich narażenia na nielegalne adopcje, przymusowe małżeństwa oraz handel narządami ludzkimi***, a także handel nieletnimi w celu wykorzystywania seksualnego****;*

Or. es

Poprawkę złożyli Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo i Teresa Riera Madurell

Poprawka 53
Ustęp 1 litera (ra) (nowa)

ra) Komisja i państwa członkowskie powinny zwrócić szczególną uwagę na niewłaściwe wykorzystanie nowych technologii komunikacyjnych i informacyjnych do handlu kobietami i dziećmi, a także promować ich stosowanie w zakresie wszystkich inicjatyw prawnych i technologicznych, które są konieczne do rozwiązania tego problemu;

Or. es

Poprawkę złożyła Inger Segelström

Poprawka 54
Ustęp 1 litera (r a) (nowa)

(ra) Komisja powinna przyjąć projekt kodeksu postępowania dla urzędników instytucji i organów UE, w szczególności urzędników przebywających na unijnych misjach do państw trzecich, na wzór „kodeksu postępowania" wydanego przez ONZ. Kodeks powinien wyraźnie potępiać korzystanie z usług seksualnych, innych form wykorzystywania seksualnego oraz przemocy związanej z płcią, a także zawierać

niezbędne sankcje w przypadku zachowania niezgodnego z postanowieniami. Urzędnicy powinni otrzymać szczegółowe informacje o treści kodeksu postępowania przed oddelegowaniem na misję;

Or.en

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 55
Ustęp 1 litera (s a) (nowa)

(sa) Rada powinna wspierać utworzenie europejskiej strony internetowej zawierającej dane i zdjęcia osób zaginionych, w ścisłej współpracy z krajowymi koordynatorami;

Or. en

Poprawkę złożyła Inger Segelström

Poprawka 56
Ustęp 1 litera (t)

(t) niezbędne są środki gwarantujące ochronę ***(skreślenie)*** ofiar ***wszystkich form handlu ludźmi***;

Or. sv

Poprawkę złożył Claude Moraes

Poprawka 57
Ustęp 1 litera (v a) (nowa)

(va) wsparcie dla ofiar handlu ludźmi powinno być dostosowane do ich szczególnych potrzeb, ponieważ nie tworzą one jednolitej grupy. W związku z tym szczególną rolę odgrywają równouprawnienie płci, prawa dziecka, ludności autochtonicznej i grup mniejszościowych, ponieważ wiele ofiar lub potencjalnych ofiar handlu ludźmi to kobiety, dzieci oraz osoby należące do grup etnicznych i mniejszościowych, które mogą być dyskryminowane w miejscu pochodzenia;

Or. en

Poprawkę złożyła Inger Segelström

Poprawka 58
Ustęp 1 litera (x)

(x) ofiary handlu nie powinny być ***(skreślenie)*** odsyłane do kraju pochodzenia, jeżeli

zachodzi uzasadniona obawa, że mogą one doznać dalszych szkód z powodu stygmatyzacji i dyskryminacji, ***odwetu lub mogą ponownie stać się ofiarami handlu***;

Or. sv

Poprawkę złożył Jean Lambert

Poprawka 59
Ustęp 1 litera (x)

(x) ofiary handlu nie powinny być natychmiast odsyłane do kraju pochodzenia, jeżeli zachodzi uzasadniona obawa, że mogą one doznać dalszych szkód z powodu stygmatyzacji i dyskryminacji, ***(skreślenie) odwetu lub mogą ponownie stać się ofiarami handlu***;

Or. en

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 60
Ustęp 1 litera (x)

(x) ofiary handlu nie powinny być natychmiast odsyłane do kraju pochodzenia, jeżeli zachodzi uzasadniona obawa, że mogą one doznać dalszych szkód z powodu stygmatyzacji i dyskryminacji lub że może grozić im zemsta; ***należy szczególnie podkreślić znaczenie bezpiecznego powrotu, programów na rzecz reintegracji i integracji społecznej dla ofiar oraz pełnego poszanowania ich prawa do bezpieczeństwa i prywatności, a także odpowiedzialność państwa, w którym ofiary zostały odnalezione, za przeprowadzenie analizy ryzyka, jakie grozi ofierze przed, podczas i po powrocie;***

Or. en

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 61
Ustęp 1 litera (y)

(y) w swoim ustawodawstwie, jak również w swojej praktyce administracyjnej państwa członkowskie powinny stosować definicję dziecka według ONZ[1], zgodnie z którą dziecko to każda istota ludzka w wieku poniżej 18 lat; ***decyzję w sprawie długookresowego rozwiązania kwestii handlu dziećmi powinny tym samym podjąć władze ponoszące statutową odpowiedzialność za dobro dziecko lub władze sądowe,***

[1] ***Artykuł 1, Konwencja Praw Dziecka, ONZ, 1989.***

których nadrzędnym obowiązkiem jest ochrona interesów dziecka podczas całego procesu decyzyjnego;

Or. en

Poprawkę złożyli Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo i Teresa Riera Madurell

Poprawka 62
Ustęp 1 litera (aba) (nowa)

(aba) Komisja powinna zachęcać i wspierać ustanowienie i realizację krajowych planów zwalczania handlu ludźmi;

Or. es

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 63
Ustęp 1 litera (ab a) (nowa)

(aba) państwa członkowskie powinny zapewnić finansowe wsparcie dla specjalnych jednostek ds. ścigania przypadków handlu ludźmi;

Or. en

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 64
Ustęp 1 litera (ac a) (nowa)

(aca) Komisja i Rada powinny uwzględnić znaczenie wczesnego rozpoznania ofiar handlu ludźmi w procesie opracowywania powszechnego systemu informacji wizowej, przy równoczesnym zwalczaniu handlu na terytorium każdego państwa członkowskiego i w samej UE;

Or. en

Poprawkę złożyła Elena Valenciano Martínez-Orozco

Poprawka 65
Ustęp 1 litera (ada) (nowa)

(ada) Komisja, Rada i państwa członkowskie powinny nadzorować stosowanie klauzul dotyczących demokracji i praw człowieka w umowach zawieranych z państwami trzecimi, także w odniesieniu do dostosowujących zmian legislacyjnych niezbędnych

dla ścigania i zwalczania handlu ludźmi;

Or. es

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 66
Ustęp 1 litera (ae a) (nowa)

(aea) Komisja i rząd Niemiec powinny zebrać i dokonać analizy uzyskanych informacji dotyczących przymusowej prostytucji i innych form wykorzystywania związanych z handlem ludźmi podczas mistrzostw świata w piłce nożnej w 2006 r. oraz podzielić się tymi doświadczeniami w celu opracowania najlepszych praktyk na przyszłość;

Or. en

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 67
Ustęp 1 litera (ae b) (nowa)

(aeb) Rada i państwa członkowskie powinny zachęcać do współpracy z organizacjami pozarządowymi działającymi w krajach pochodzenia mającej na celu gromadzenie danych, realizację działań, szkolenie pracowników społecznych, a także współpracować ze środkami masowego przekazu w celu zwiększania świadomości społecznej w zakresie handlu ludźmi;

Or. en